



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE SEPTEMBRE 2011
SEPTEMBRE NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 13 septembre :** Réunion de l'APE à l'école entre 19h00 et 21h00 / PAC meeting 7 to 9 pm
- 19 septembre :** Début de la maternelle à temps plein / Full time Kindergarten starts
- 23 septembre :** Journée de développement professionnel: **pas d'école** / Professional Day -**No school**
- 26 septembre :** Assemblée du mois au gymnase à 9h30 / Monthly assembly @ 9:30 am
- 3 octobre :** Photos de élèves - Picture Day
- 10 octobre :** Congé Action de Grâce - **Pas d'école** / Thanksgiving (**no school**)
- 20 octobre :** Shake Out BC à 10h30
- 21 octobre :** Journée de développement professionnel: **pas d'école** / Professional Day -**No school**
- 24 octobre:** Assemblée du mois au gymnase à 9h30 / Monthly assembly @ 9:30 am
- 31 octobre:** Fête de l'Halloween / Halloween celebrations

Chers parents,

C'est avec plaisir que nous avons accueilli nos écoliers du Bois-joli qui ont repris le chemin de l'école au terme de vacances bien méritées. Cette année, la nouveauté est à l'ordre du jour avec nos 14 élèves de maternelle et trois membres du personnel dont l'enseignant de musique, Mark Johnson, la bibliothécaire Cécile Wacowich et la directrice adjointe Syndie Hébert. Nous leur souhaitons la bienvenue parmi nous!

Notre première semaine d'école s'est bien déroulée. Les élèves s'adaptent bien à leurs routines scolaires. Nous sommes heureux des travaux qui ont été effectués au cours de l'été pour doter l'école d'équipement nouveau et d'une infrastructure permettant d'enseigner le cours de cuisine à tous nos élèves et ce, en toute sécurité puisque deux membres du personnel ont leur certificat «Food Safe».

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Par ailleurs, les murs de certains locaux ont été repeints, les tableaux interactifs (Smart Boards) installés dans les salles de classe et l'école impeccablement nettoyée par Léo notre exceptionnel concierge.

C'est donc parti! Nous vous souhaitons une bonne année scolaire tout en vous assurant que la réussite de votre enfant demeure au coeur de nos pensées et actions.

Le personnel de l'école - Édition 2010-2011 / Our Staff

Directrice : Mme Amel Gardinetti

Directrice adjointe : Mme Syndie Hébert

Secrétariat : Mme Virginie Evans

Enseignantes titulaires

Mme Véronique Saillet	Maternelle/1 ^e année
Mme Lily Boulanger	2 ^e / 3 ^e année
Mme Mélanie Voyer	4 ^e / 5 ^e année
Mmes Hébert et Bilodeau	6 ^e / 7 ^e année

Spécialistes

Mme Denyse Bilodeau	Orthopédagogie, classe ressource et francisation/Facilitatrice en counselling/Programme autochtone 6 ^e / 7 ^e année (deux journées par semaine)
Mme Monica Burnett	Anglais 6 ^e / 7 ^e : vendredi matin
Mme Joan Lang	Anglais 4 ^e / 5 ^e : mardi matin
M. Mark Johnson	Musique maternelle à 7 ^e année : jeudi
Mme Cécile Wacowich :	Bibliothèque : mardi

Personnel de soutien

Mme Anick Phaneuf	Aide pédagogique spécialisée
Mme Chantal Brougham	Aide pédagogique et surveillante
Mme Elsie Butler	Surveillante
M. Leo MacLoud	Concierge

Contrat d'utilisation des ressources informatiques

Tous les élèves de Bois-Joli utilisent l'informatique et Internet à l'école. Aussi, un code de conduite y est rattaché ainsi qu'un contrat que vos enfants ainsi que vous-même devrez signer à cet effet :

a) L'élève comme responsable de l'utilisation du matériel informatique.

b) Le parent/tuteur/tutrice expliquant les règles d'utilisation et autorisant l'utilisation de ces ressources à l'école.

Votre enfant a reçu son contrat. Nous vous demandons de le lire avec votre enfant, de signer votre partie et de nous le retourner. Ce contrat devra être retourné signé pour que votre enfant puisse utiliser un des ordinateurs du CSF. Vous pouvez consulter le cahier des procédures et lignes directrices du Conseil Scolaire Francophone en ligne à l'adresse suivante : http://www.csf.bc.ca/technologie/politiques_reglements.php

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Vérification des données d'élèves – Students Verification Form

Vous recevrez cette semaine une copie des données enregistrées dans notre système concernant votre enfant (adresse, # de téléphone d'urgence, médecin, allergies, personnes à contacter, courriel, etc....). Nous vous prions de bien vouloir y apporter les corrections nécessaires et retourner ce document à l'école **d'ici vendredi 16 septembre 2011**.

We sent out your child's Student Verification form. Please check this document and make any necessary amendments. This form must be returned to school **by Friday, Sept. 16th**.

Assurance/accidents IAP Kids Plus

Comme chaque année et de façon optionnelle, vous pouvez souscrire pour une assurance/accident pour votre enfant/famille, etc. Veuillez consulter le site Web ci-dessous si vous êtes intéressés.

<http://www.iapkidsplus.com/francais/index.jsp>

Assemblée générale de l'APE – PAC meeting

La première réunion de l'APE, qui sera aussi l'assemblée générale, aura lieu le mardi 13 septembre à 19h00 à l'école du Bois-joli. Vous y êtes tous invités car cela concerne vos enfants et leur vie à l'école.

The first PAC meeting will be held at Bois-joli on Tuesday Sept. 13th @ 7:00 PM. All parents are invited to participate.



Noix, Arachides / Peanuts, Nuts

Nous vous rappelons que notre école est une école sans arachide et/ou noix. En effet, nous avons à l'école des élèves et une enseignante souffrant d'allergie sévère aux arachides. Merci de bien vouloir en tenir compte lorsque vous préparez les collations de vos enfants et de leur rappeler de ne pas partager leur nourriture avec d'autres élèves.

We would like to remind you that **our school is PEANUT AND NUT FREE**. Some students and a staff member have severe peanut/nuts' allergies. Also, kindly remind children not to share their meal with other kids.

Micro-ondes

Veuillez noter s'il vous plaît que les micro-ondes de la cafétéria/cuisine sont à l'usage exclusif du cours de cuisine et des parents lors des repas chauds et/ou activités culturelles de l'école.

Les boîtes à lunch

Comment s'assurer que notre boîte à lunch réponde aux conditions de salubrité ? Quels sont les aliments à risque? Le froid peut-il y côtoyer le chaud sans problème? On s'en doute bien, la boîte à lunch peut rapidement devenir un repaire à bactéries si on la néglige...pour répondre à ces questions, consultez, à travers le lien ci-dessous, l'article de **Jade Bérubé** du journal La Presse. Nous demandons aux parents de considérer le pop corn pour des célébrations spéciales **uniquement**.

<http://www.cyberpresse.ca/vivre/200809/19/01-669470-guerre-aux-bacteries-dans-les-boites-a-lunch.php>

Portes ouvertes / Meet the Teacher Night

Veuillez noter que la soirée portes ouvertes prévue pour le 22 septembre est annulée en raison du conflit de travail dans le domaine de l'éducation publique.

Please note that Meet the Teacher Night, scheduled for September 22nd, is cancelled due to the provincial job action.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Souliers et manteaux de pluie / Inside shoes and rain coat

Les élèves devront avoir une paire de souliers qui restera à l'école pour la salle de classe et pour le gymnase (souliers avec une semelle de caoutchouc). Il est important que votre enfant soit capable de se chausser lui-même. Si il ou elle n'a pas appris à faire ses boucles rapidement et solidement, des souliers avec des lanières en velcro sont préférables. Il faut prévoir pour la pluie lorsqu'on habite la côte ouest! En général, les enfants jouent à l'extérieur, sauf lorsqu'il pleut très fort. Il faut donc veiller à ce qu'ils soient habillés pour le climat qui change. Les enfants s'habilleront seuls, il est donc préférable d'avoir des manteaux faciles à attacher. Les jeunes enfants ne reconnaissent pas toujours leurs vêtements. Nous vous invitons à bien identifier tous les vêtements de votre enfant (souliers, bottes, casquettes, mitaines, etc.).

Your child should have a pair of inside shoes at school. He/she will wear them inside and in the gym. Note also that boots and raincoats are a necessity on the West Coast, as the children go outside for recess unless it rains very hard. Please do not forget to identify his or her clothing.

Circulation dans l'école: Directive du CSF:

À compter de septembre 2011, toute personne entrant dans une école du CSF devra s'identifier, signer un registre auprès de la secrétaire et porter une carte qui identifiera cette personne comme «visiteur». Cette pratique touche autant les visiteurs occasionnels que les parents et les visiteurs plus réguliers. La carte devra être portée durant toute la période de la visite. Nous tenons à éviter tous les dérangements durant les activités pédagogiques en salle de classe ainsi qu'assurer la sécurité de tous.

Programme « fruits et légumes » - Fruit and Veggie Snack Program

Dès le 12 septembre, les élèves de l'école bénéficieront du programme : collation fruits et légumes. Ce programme, administré par " BC Agriculture in the classroom fondation", vient supporter les initiatives provinciales de "Act Now BC" visant à promouvoir les saines habitudes de vie auprès des enfants et des familles de la province. Il est démontré que la consommation régulière de fruits et légumes frais améliore la santé et la capacité de concentration. Les enfants recevront une collation une fois par semaine approximativement. Ce programme ne sert pas de substitut des aliments habituellement consommés à l'école et les enfants ne seront pas obligés de goûter/manger les collations offertes. Vous recevrez sous peu un formulaire pour autoriser vos enfants à participer au programme. Pour en savoir plus au sujet de ce programme, consultez le site www.aitc.ca/bc

As of September 12th, our students will benefit from the program "fruit & veggie snacks" offered by "BC in the classroom foundation" which supports "Act now BC", a provincial initiative for healthy living for BC families. It is said that eating fruits and veggies on a regular base help with concentration. A snack will be served to each student on a weekly average. This is not a substitute to the regular lunch and students won't be obligated to partake. An authorization form will be distributed soon. Visit www.aitc.ca/bc for more info.

BONNE ANNÉE SCOLAIRE À TOUS!

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



École du Bois-Joli

785 - 49th Street Delta, BC V4M 2P3
Tél : 604-948-7007 - Fax : 604-948-7001
Direction : amel_gardinetti@csf.bc.ca
Direction adjointe : syndie_hebert@csf.bc.ca
Site Web : <http://boisjoli.csf.bc.ca/>

Delta, mercredi 31 août 2011.

Chères familles de Bois-Joli,

Nous espérons que vous avez passé de belles vacances, plaisantes et reposantes!
Nous nous préparons avec plaisir à recevoir vos enfants lors de **rentrée scolaire du mardi 6 septembre entre 8h45 et 10h00**. Cette année, nous accueillons 61 élèves de la maternelle à la 7^e année.

Voici la liste de notre personnel pour l'année scolaire 2011-2012

Direction : Mme Amel Gardinetti
Direction adjointe : Mme Syndie Hébert
Secrétariat : Mme Virginie Evans

Enseignantes titulaires

Mme Véronique Saillet	Maternelle/1 ^e année
Mme Lily Boulanger	2 ^e / 3 ^e année
Mme Mélanie Voyer	4 ^e / 5 ^e année
Mmes Hébert et Bilodeau	6 ^e / 7 ^e année

Spécialistes

Mme Denyse Bilodeau	Orthopédagogie, classe ressource et francisation/Facilitatrice en counselling/Programme autochtone 6 ^e / 7 ^e année (deux journées par semaine)
Mme Monica Burnett	Anglais 6 ^e / 7 ^e : vendredi matin
Mme Joan Lang	Anglais 4 ^e / 5 ^e : mardi matin
M. Mark Johnson	Musique maternelle à 7 ^e année : jeudi
Mme Cécile Wacowich :	Bibliothèque : mardi

Personnel de soutien

Mme Anick Phaneuf	Aide pédagogique spécialisée
Mme Chantal Brougham	Aide pédagogique et surveillante
Mme Elsie Butler	Surveillante
M. Leo MacLoud	Concierge

Rentrée scolaire 2011

Pour débiter les classes le mardi 6 septembre : à l'arrivée des autobus à 8h30, les élèves se rendent dans la cour d'école. Les élèves de maternelle seront accueillis par leur enseignante Mme Véronique Sallet dès la descente des autobus. De 8h45 à 10h, tous les élève seront accueillis et conduits par leurs enseignantes dans leurs classes respectives.

Transport scolaire en autobus

Veillez noter que la compagnie d'autobus Thirdwave (604-247 1221) communiquera avec **les parents** par courriel le 2 septembre au plus tard pour confirmer les points de rencontre et les heures où votre enfant sera ramassé. Pour tout renseignement complémentaire, communiquez avec Thirdwave par courriel à l'adresse suivante:

tanya.j@thirdwavebus.com

Les premiers jours de l'année scolaire présentent un défi imposant pour l'école ainsi que pour la compagnie de transport scolaire. Tous font un effort exceptionnel pour arriver le plus rapidement possible à un service de transport sûr, efficace, stable et ponctuel. Votre coopération est primordiale.

La ponctualité : une vertu

Veillez noter qu'à part la première journée d'école (mardi 6 septembre de 8h45 à 10h00), **les classes débutent à 8h45 et se terminent à 14h53**. La **ponctualité** est une valeur importante à l'école du Bois-Joli, en conséquence, nous vous demandons de bien vouloir respecter l'heure du début des classes. Si vous arrivez après 8h45, nous vous demandons de passer au secrétariat avec votre enfant pour signer **le cahier des retards**. Nous avons remarqué que les élèves qui prennent l'autobus le matin sont très rarement en retard, pour cette raison, nous vous encourageons de profiter du service de transport pour la rentrée le matin.

Message adressé aux parents de la maternelle

N'oubliez pas que les enfants de la maternelle ont une **rentrée progressive** et qu'ils sont en classe entre **8h45 et 11h45 du 7 au 16 septembre inclusivement**. **Le début de la maternelle à temps plein est fixé au lundi 19 septembre 2011**. Bien sûr, votre enfant vient à l'école le mardi 6 septembre entre 8h45 et 10h00.

Bonne rentrée scolaire à tous !

Amel Gardinetti
Directrice

If you have any questions regarding this news bulletin, please contact the school at 604-948-7007



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ D'OCTOBRE 2011
OCTOBRE NEWS LETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 3 octobre :** Photos d'école / Picture day
- 10 octobre :** Congé Action de Grâce - Pas d'école / Thanksgiving (**no school**)
- 18 octobre :** Vaccination des 6e année / Gr. 6 Immunization
- 20 octobre :** Shake Out BC
- 21 octobre :** Journée de développement professionnel - **Pas d'école** / Professional Day - **No school**
- 24 octobre :** Assemblée du mois à 9h30 / Monthly Assembly at 9:30 am
- 28 octobre:** Examen dentaire des élèves de la maternelle / Dental Exam for Kindergarten
- 31 octobre :** Célébrations de l'Halloween / Halloween celebration

Un mot de la direction

Nous venons de terminer 10 % de l'année scolaire, déjà! Nos effectifs comptent exactement 59 élèves de la maternelle à la 7^e année. Les élèves continuent de développer leurs connaissances, dirigés avec ardeur et savoir-faire par leurs enseignants/es respectifs/es.

À cet effet, sachez qu'entre autres, le programme de passeport lecture a repris son envol et nous encourageons nos élèves à en profiter pleinement et sans aucune parcimonie!

Nous continuons d'encourager les élèves à intégrer les valeurs de notre établissement scolaire afin d'atteindre étape par étape, tous nos objectifs de réussite. C'est ainsi qu'au cours de nos deux dernières assemblées, les élèves ont commencé à se familiariser avec les valeurs de notre école et en l'occurrence, au mois de septembre, celle du leadership. Merci d'encourager votre enfant à mettre en pratique cette valeurs à la maison et de bien réussir son année scolaire.

Amel Gardinetti, directrice
Syndie Hébert, directrice-adjointe

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Arrivée de l'automne / Fall's arrival

Avec l'arrivée de l'automne, la température change et les jours deviennent plus froids et pluvieux. Il est important de vous assurer que votre enfant porte des vêtements chauds, imperméables et des bottes de pluie. Par ailleurs, n'oubliez pas d'envoyer pour votre enfant des vêtements de rechange, si vous ne l'avez pas déjà fait. Make sure your child is wearing appropriate clothing and shoe wear for the changing weather.

Valeur du mois: l'empathie

Octobre chez nous est le mois de l'empathie avec un accent sur les quatre points suivants: bienveillance, comprendre les ressentis des autres, capacité de se mettre à la place des autres, développement de bonnes relations. Nous désirons être une école faisant preuve d'empathie. Nous encourageons le développement de cette valeur chez nos élèves.

Comportement à l'école/ Behaviour at school

Le code de vie de notre école est très clair concernant la violence et l'intimidation : aucune forme de violence physique, verbale ou relationnelle n'est tolérée. Comme dans la majorité des incidents il y a des témoins, nous encourageons les enfants à parler des incidents dont ils sont victimes ou témoins, à un adulte. Nous vous prions d'informer l'école de tout incident rapporté par votre enfant afin que nous puissions prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et le bien-être de tous. Nous vous prions également de consulter, dans l'agenda de votre enfant, la section «sécurité à l'école» afin de familiariser votre enfant avec nos attentes de comportement bienveillant et sécuritaire en tout temps dans l'enceinte de l'école. Nous vous remercions de tout coeur de votre précieuse collaboration à ce sujet.

Code de conduite : Sécurité et transport scolaire à l'école Bois-Joli

Un rappel aux parents que le code de conduite du transport scolaire se trouve dans l'agenda scolaire ainsi que dans notre site web. Nous vous prions de bien vouloir le passer en revue avec votre enfant. N'hésitez pas à contacter la compagnie d'autobus si vous avez des questions: Thirdwave : 604-247-1221

Les conducteurs d'autobus nous rappellent qu'il arrive, à l'occasion, que certains élèves oublient les règles. Les points mentionnés qui reviennent le plus souvent sont :

- 1) des mains et des bras hors de la fenêtre
- 2) Se lever lorsque l'autobus roule
- 3) Se lever avant l'arrêt complet de l'autobus
- 4) Se déplacer d'un banc à l'autre lorsque l'autobus roule
- 5) Parler fort à un(e) ami(e) à quelques bancs de distance

Vous comprendrez que toutes ces actions doivent être évitées à tout prix pour la sécurité de tous dans l'autobus. Nous vous remercions à l'avance de votre collaboration.

Circulation dans l'école: Directive du CSF

À compter de septembre 2011, toute personne entrant dans une école du CSF devra s'identifier, signer un registre auprès de la secrétaire et porter une carte qui identifiera cette personne comme «visiteur». Cette pratique touche autant les visiteurs occasionnels que les parents et les visiteurs plus réguliers.

La carte devra être portée durant toute la période de la visite. Nous tenons à assurer la sécurité de tous.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Protocole de l'école

Pour éviter tous les dérangements durant les activités pédagogiques en salle de classe, nous vous prions de bien vouloir dire au revoir à votre enfant à l'entrée de l'école au secrétariat. Vous devez laisser tout matériel oublié ou lunch au secrétariat et nous nous chargerons de le remettre à l'élève. Si vous désirez communiquer avec l'enseignante ou l'enseignant, vous pouvez l'écrire dans l'agenda ou en prenant rendez-vous auprès du secrétariat. Il est à noter que le secrétariat est ouvert de 9h00 à 15h00 du lundi au vendredi.

Bulletins intérimaires ANNULÉS / Interim Report Cards CANCELLED

Pour toutes inquiétudes concernant le rendement académique de votre enfant, veuillez en discuter avec l'enseignant/e. Please contact your child's teacher for any concern regarding his learning in the classroom.

Certificats de mérite du mois de septembre

La remise de certificats de mérite se veut une occasion de reconnaître et célébrer le travail et les efforts des élèves. Nos valeurs du mois de septembre étaient le LEADERSHIP et la francité. Nous tenons à féliciter nos récipiendaires : Chloé Murray, Lianne Low-Zhang, Moyra Betker, Takaya Ouellette, Camille Pennors, Mélanie Hopkins, Heidi Leigh, Jake Wiebe, Cailean Ouellette, Owen Grannary, Samantha Lucas et Katia Hwang. La valeur célébrée au mois d'octobre est l'empathie.



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

APÉ

La première réunion de l'APÉ a eu lieu le mardi 13 septembre dernier et plusieurs parents ont participé à cette première rencontre de l'année afin de planifier des activités diverses.

De plus, lors de cette réunion se sont tenues les élections aux différents postes de l'APÉ, notamment à la présidence, à la vice-présidence, au secrétariat et à la trésorerie. Voici, ci-dessous, la liste de l'équipe élue par acclamation pour cette année scolaire 2011-2012. Nous tenons à remercier sincèrement tous ces membres de l'APÉ qui s'impliquent à fond au sein de ce comité.

Madame Isabelle Ribeiro
Madame Mirka Pennors
Madame Vivian Zhang
Madame Angella Bedard

Présidente
Vice-présidente
Trésorière
Secrétaire



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE NOVEMBRE 2011 NOVEMBER NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 2 novembre:** Reprise des photos d'élèves de Lifetouch / Pictures Retake
- 4 novembre:** Vérification des poux / Everyone is being checked for head lice
- 7 novembre:** Réunion de l'APE à 19h00 / PAC
- 10 novembre:** Assemblée du Souvenir au gymnase à 10h45 / Remembrance Day Assembly @ 10:45am
- 11 novembre:** Journée du Souvenir (congé) / Remembrance Day (no school)
- 16 novembre:** Rencontre de parents (4e à 7e) - Déploiement des ordinateurs portables à la maison
Parents Meetings (Grade 4 to 7) - Bringing Laptops at home
- 18 novembre:** Journée de développement professionnel, **pas d'école** / Pro. D. Day - **no school**
- 22 novembre:** Pratique de feu / Fire Drill
- 28 novembre:** Assemblée du mois à 9h30 au gymnase / Monthly Assembly @ 9:30 am

Mot de la direction

C'est l'automne, il n'y a plus de doute! Les feuilles mortes jonchent le sol en l'habillant des merveilleuses couleurs chaudes de la saison. L'air s'est rafraîchi également et il faut prévoir pour la pluie. En général, les enfants jouent à l'extérieur, sauf lorsqu'il pleut très fort. Il faut donc veiller à ce qu'ils soient habillés pour le climat qui change. Les enfants s'habilleront seuls, il est donc préférable d'avoir des manteaux faciles à attacher. Les jeunes enfants ne reconnaissent pas toujours leurs vêtements. Nous vous invitons à bien identifier tous les vêtements de votre enfant (souliers, bottes, casquettes, mitaines, etc.)

Il est important que votre enfant soit capable de se chausser lui-même. Si il ou elle n'a pas appris à faire ses boucles rapidement et solidement, des souliers avec des lanières en velcro sont préférables.



Assemblée du jour du Souvenir / Remembrance Day Assembly

Jeudi 10 novembre à 10h45, les élèves, le personnel et quelques membres de la communauté se rassembleront au gymnase de l'école pour un service commémoratif. Nous saisisons cette occasion pour nous souvenir des sacrifices des Canadiens au cours de tous les conflits armés y compris ceux de la première et deuxième guerres mondiales.

Come and join us on Thursday, November 10th at 10:45 am for our Annual Remembrance Day Assembly. Remembrance Day commemorates the sacrifices that Canadians made in armed conflicts, including World Wars I and II.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Violence et intimidation à l'école et ailleurs

À l'École du Bois-joli, « **On dit NON! à l'intimidation** » sous toutes ses formes : physique, relationnelle et cybernétique. Nous vous prions de surveiller les activités de vos enfants sur l'Internet et de les éduquer sur l'éthique qui doit être maintenue envers tous leurs camarades d'école, sur la toile et à l'école, et ce, en tout temps. Aucun enfant ne mérite d'être assujéti au spectre cruel de l'intimidation, ni de près ni de loin. Comme par ailleurs, dans la majorité des incidents il y a des témoins, nous encourageons les enfants à parler des incidents dont ils sont victimes ou témoins, à un adulte. Nous vous prions d'informer la direction de tout incident rapporté par votre enfant afin que nous puissions prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et le bien-être de tous. Nous vous prions également de consulter, dans l'agenda de votre enfant, la section « sécurité à l'école » afin de familiariser votre enfant avec nos attentes de comportement bienveillant et sécuritaire en tout temps dans l'enceinte de l'école. Nous vous remercions de tout coeur de votre précieuse collaboration à ce sujet.

Bullying and violence at school and elsewhere

At l'école du Bois-joli, we say **NO! to bullying and violence**. Please educate your children on all forms of bullying including cyberbullying and monitor their web activities. Teach them the value of respect of others at school and on the web. No child should ever have to suffer the damaging consequences of bullying. Bullying is wrong and is not a normal part of the development and growth of children. Thank you for informing the school administration about incidents of bullying whether experienced as a target or as a witness by your child.

APÉ

Si vous êtes parent d'un enfant à l'école du Bois-joli, vous faites automatiquement partie de l'association des parents (APÉ). L'APÉ travaille à enrichir la vie scolaire des élèves et de leurs familles en organisant des événements spéciaux et en facilitant des journées d'activités. C'est également grâce aux levées de fonds de ce comité que les élèves peuvent profiter de programmes et matériel fourni par l'APÉ.

La prochaine réunion de l'APÉ aura lieu le lundi 7 novembre à 19h à la bibliothèque de l'école. Tous les parents sont invités à y participer. Nous tenons à remercier sincèrement les membres de l'exécutif ainsi que les autres parents qui s'impliquent à fond au sein de ce comité.

L'équipe du comité exécutif de l'APÉ :

Madame Isabelle Ribeiro	Présidente
Madame Mirka Pennors	Vice-présidente
Madame Vivian Zhang	Trésorière
Madame Angella Bedard	Secrétaire

Avis important aux parents de maternelle / Important message for Kindergarten parents

En raison des moyens de pression du corps enseignant, la formation des enseignants de la maternelle prévue le 5 décembre est annulée. Les enfants viendront donc à l'école normalement.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Conteneur rouge et levée de fonds / Clothing Bank (Red Container):

Un grand conteneur rouge est situé tout près du gymnase. Pour ceux et celles qui ignorent son utilité, ce conteneur a pour but de ramasser différents articles usagés tels que des vêtements, des livres, des jouets ou même du matériel de toute sorte qui pourraient servir encore au recyclage ou à des dons pour les moins fortunés. Tous ces articles sont récupérés et ramassés régulièrement et le tout est compté au poids. Les profits de cette collecte vont à 50 % pour l'école Bois-Joli qui réinvestira cet argent pour des articles en cas d'urgence. L'autre moitié sera destinée à « Delta Fire Fighters Charitable Society » qui fera le partage à d'autres organismes en besoin. Nous vous invitons donc à vous délaissier de tout matériel qui ne sert plus à la maison et de nous l'apporter (dans des sacs s.v.p.) dans le conteneur rouge de l'école. Il est à noter que cette initiative vient des pompiers de Delta!



The Delta fire fighters charitable Society thank you for depositing your used clothing, books and any other reusable small material donation in the « red bin » placed by Bois-Joli School. You are helping us assisting various non-profit organizations in our community. You also help Bois-Joli school who will received 50 % profit to be reinvested in emergency material.

Passeport lecture / Reading passeport

Votre enfant lit-il chaque jour? La lecture est un merveilleux moyen aidant à enrichir et développer le vocabulaire et la faculté de penser et de réfléchir. Encouragez votre enfant à lire, lisez en famille, visitez votre bibliothèque, développez le goût de lire individuellement et ensemble! En septembre et en octobre, nombreux sont les élèves qui ont complété leur premier, deuxième et même troisième passeport! Pour voir les noms des élèves qui ont complété un passeport ou plus, veuillez vous référer au babillard de lecture, à l'école, dans le couloir tout près de la bibliothèque.

Bravo aux élèves suivants qui ont complété un passeport (ou plus) en septembre/octobre:

1er passeport: Hayley Reid, Valentine Le Provost, Jasmine Sweet, Cailean Ouellette, Enora Hwang, Nelson Griffiths et Heidi Leigh

2e passeport: Hayley Reid, Jasmine Sweet, Nelson Griffiths et Heidi Leigh

3e passeport: Hayley Reid.



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Certificats de mérite du mois d'octobre

La remise de certificats de mérite se veut une occasion de reconnaître et célébrer le travail et les efforts des élèves. La valeur célébrée au mois d'octobre était l'empathie.

Lors de l'Assemblée mensuelle, des certificats ont été remis aux élèves qui ont fait preuve d'empathie et de leadership (valeur du mois de septembre) ainsi qu'aux élèves qui ont démontré des efforts particuliers pour parler français dans l'école et sur la cour de récréation.

Nous tenons à féliciter nos récipiendaires :

Margot Evans, Olivia Sever, Grace Grannary, Chloé Haslam, Cooper Dodds, Cailean Ouellette, Jasmine Sweet, Jaden Ursua-Riding, Isabel Betker, Nelson Griffiths, Stuart Velestuk, Chloé Latendresse et Anika Parson.



Valeur du mois : la bienveillance

Novembre chez nous est le mois de la bienveillance avec un accent sur les quatre points suivants: respect, égard, accueil et développement de bonnes relations. Nous désirons être une école faisant preuve de bienveillance. Nous encourageons le développement de cette valeur chez nos élèves.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



INFOS JOLIES
LE BULLETIN INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE DÉCEMBRE 2011
DECEMBER NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 5 décembre:** Réunion de l'APÉ à 18h30 / PAC meeting at 6:30 pm
- 7, 8 & 9 déc.:** Foire du livre / Book Fair
- 9 décembre:** Pratique de feu / Fire drill
- 12 décembre:** Assemblée du mois à 9h30 au gymnase / Monthly Assembly
- 14 décembre:** Dîner de Noël pour tous les élèves / Christmas lunch for all students
- 15 décembre:** Présentations de musique de 13h30 à 14h15 / Music Class
Presentations from 1:30 pm to 2:15 pm
- 19 déc.- 2 janv.:** Vacances de Noël / Christmas Break
- 3 janvier 2012:** Journée professionnelle (**pas d'école**) / Pro D Day - **no school**
- 4 janvier:** Retour en classe / Back to school

Un mot de la direction

Notre première étape scolaire est terminée, les élèves sont déjà bien établis dans leurs diverses routines de classe. Veuillez noter que le premier bulletin officiel que vous allez recevoir n'indiquera pas les progrès de votre enfant dans les divers domaines d'apprentissage dû au conflit de travail. Toutefois, si vous avez des questions ou des inquiétudes sur les progrès de votre enfant, n'hésitez pas à contacter l'enseignant/e. Nous vous souhaitons un très joyeux Noël et une excellente année 2012!

Amel Gardinetti, directrice
Syndie Hébert, directrice adjointe.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Directives en cas de forte neige

Lorsque la circulation est dangereuse à cause de l'état des routes (neige ou verglas), la compagnie de transport peut annuler ou modifier ses itinéraires. L'école demeure ouverte, mais l'instruction régulière est suspendue et nous vous recommandons de garder vos enfants à la maison dans la mesure du possible. Veuillez écouter la radio (CBUF 97,7 FM) ou la radio anglaise de votre communauté pour plus d'informations. Nous vous prions également de ne pas téléphoner aux compagnies d'autobus pour obtenir ces renseignements. Ces dernières doivent concentrer leurs efforts sur le transport de nos élèves. Merci de votre compréhension.

School Bus routes in case of bad weather

The Francophone School Board wishes to inform all families that the school bus service may be disrupted or stopped in the event of extreme bad weather (snow storm, ice). For possible school closure or bus route changes, parents/tutors are asked to stay tuned with the French Radio Station Radio Canada (CBUF 97,7 FM) or the English Radio Station of their community. We ask that you do not contact the Bus Company as their lines will be busy and they need to put all their efforts into organizing pick up and drop off (places and times) for the students. Thank you.

Violence et intimidation à l'école et ailleurs

Saviez-vous que...

L'intimidation a plusieurs visages. À l'École du Bois-joli, « On dit NON! à l'intimidation » sous toutes ses formes : physique, verbale, sociale, électronique ou cyber intimidation, raciale, religieuse, sexuelle et envers les handicaps. Nous vous prions de surveiller les activités de vos enfants sur Internet et téléphones portables et de les éduquer sur l'éthique qui doit être maintenue envers tous leurs camarades d'école, sur la toile et à l'école, et ce, en tout temps. Comme par ailleurs, dans la majorité des incidents, il y a des témoins, nous encourageons les enfants à parler à un adulte des incidents dont ils sont victimes ou témoins. Nous vous prions d'informer la direction de tout incident rapporté par votre enfant afin que nous puissions prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité et le bien-être de tous. Nous vous remercions de tout coeur de votre précieuse collaboration à ce sujet.

Bullying and violence at school and elsewhere

Did you know that...

At l'école du Bois-joli, we say **NO! to bullying and violence**. Please educate your children on all forms of bullying including cyberbullying and monitor their web activities. Teach them the value of respect of others at school and on the web. No child should ever have to suffer the damaging consequences of bullying. Bullying is wrong and is not a normal part of the development and growth of children. Thank you for informing the school administration about incidents of bullying whether experienced as a target or as a witness by your child.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Conteneur rouge et levée de fonds / Clothing Bank (Red Container):

Depuis janvier dernier, un grand conteneur rouge est situé tout près du gymnase. Pour ceux et celles qui ignorent son utilité, ce conteneur a pour but de ramasser différents articles usagés tels des vêtements, des livres, des jouets ou même du matériel de toute sorte qui pourrait servir encore au recyclage ou à des dons pour les moins nantis. Tous ces articles sont récupérés et ramassés régulièrement et le tout est compté au poids. Les profits de cette collecte vont à 50 % pour l'école Bois-Joli qui réinvestit cet argent sur des articles en cas d'urgence. L'autre moitié est destinée à « Delta Fire Fighters Charitable Society » qui en fait le partage avec des organismes en besoin. Nous vous invitons donc à vous départir de tout matériel qui ne sert plus à la maison et de le déposer (dans des sacs s.v.p.) dans le conteneur rouge de l'école. Il est à noter que cette initiative vient des pompiers de Delta!



The Delta fire fighters charitable Society thank you for depositing your used clothing, books and any other reusable small material donation in the « red bin » placed by Bois-Joli School. You are helping us assisting various non-profit organizations in our community. You also help Bois-Joli school who will received 50 % profit to be reinvested in emergency material.

APÉ

La prochaine réunion de l'APÉ aura lieu le lundi 5 décembre à 18h30 dans la classe de 6e 7e année. Tous les parents sont invités à y participer. Nous tenons à remercier sincèrement les membres de l'exécutif ainsi que les autres parents qui s'impliquent à fond au sein de ce comité.



Foire du livre

La foire du livre, organisée annuellement par Mme Shelley Latendresse, aura lieu 7 et 8 décembre entre 11h30 et 16h30 et le 9 décembre de 11h30 à 13h00 et de 14h30 à 17h30 à la bibliothèque de l'école. Nous aurons besoin de parents bénévoles pour ces journées. Merci de contacter Shelley, si vous êtes disponible, au 604-943 5505 ou par courriel à l'adresse latendresse@telus.net

Book Fair

Our annual book fair will be held Dec. 7th & Dec. 8th (11:30 am to 4:30 pm) and Dec. 9th (11:30 am to 1:00 pm & 2:30 pm to 5:30 pm) at the library. Shelley Latendresse is organizing this event and is looking for volunteering parents. Please contact her if you can help at 604-943 5505 or by e-mail latendresse@telus.net

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Dîner de Noël / Christmas Lunch

Dans le cadre des cours de cuisine, les élèves de 4^e à 7^e année organisent un dîner de Noël pour l'ensemble des élèves de l'école. Ce repas festif aura lieu le mercredi 14 décembre de 12h à 12h30. Cette journée-là, vous n'aurez pas à envoyer de lunch.

As part of the cooking classes, the Grade 4 to 7 students will be hosting a Christmas lunch for all students of the school. This festive meal will be held Wednesday, December 14th from noon to 12:30pm. On that day, there will be no need to send a lunch to school.

Présentations de classes de musique de M. Mark Johnson

Music Class Presentations

Cette année, il n'y aura pas de concert de Noël en soirée. En revanche, notre enseignant de musique, M. Mark Johnson, organise une présentation de numéros préparés par les élèves au gymnase le jeudi 15 décembre entre 13h30 et 14h15. Vous êtes tous cordialement invités à venir y assister.

Please be advised that we will not have a Evening Christmas Concert this year; however, our Music teacher, M. Mark Johnson is offering Music Class Presentations to take place in the gymnasium on Thursday Dec. 15th from 1:30 pm to 2:15 pm. You are all invited to come and see it.

Passeport lecture / Reading passeport

Bravo aux élèves suivants qui ont complété un passeport (ou plus) en novembre:

1er passeport: Jake Wiebe, Isabel Betker et Samantha Lucas

2e passeport: Cailean Ouellette

3e passeport: Jasmine Sweet

4e passeport: Hayley Reid

5e passeport: Hayley Reid



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Certificats de mérite du mois de novembre

La remise des certificats de mérite se veut être une occasion de reconnaître et célébrer le travail et les efforts de nos élèves. La valeur célébrée au mois de novembre était la bienveillance. Lors de l'assemblée mensuelle, des certificats ont été remis aux élèves qui ont fait preuve de bienveillance ainsi qu'aux élèves qui ont démontré des efforts particuliers pour parler français dans l'école et la cour de récréation.

Nous tenons donc à féliciter nos récipiendaires du mois de novembre :

Division 1 : Moyra Betker, Amélia Freer et Mélanie Hopkins.

Division 2 : Heidi Leigh, Jake Wiebe, Valentine Le Provost et Cailean Ouellette.

Division 3 : Lincoln Taylor et Kazuki Ouellette.

Division 4 : Mia Bergevin, Camille Giusta et Chloé Latendresse.



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Valeur du mois de décembre : l'organisation

Décembre chez nous est le mois de l'organisation avec un accent sur les quatre points suivants: l'ordre, la structure, l'économie et l'entreprise. Nous désirons être une école faisant preuve d'organisation. Nous encourageons le développement de cette valeur chez nos élèves.



**L'ÉQUIPE DE BOIS-JOLI VOUS SOUHAITE
DE JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE!**

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



INFOS JOLIES
LE BULLETIN D'INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

Communiqué du mois de janvier 2012
January 2012 Newsletter



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 3 janv.** Journée développement professionnel-Pas d'école /
Professional Day-No school
- 30 janv.** Assemblée des élèves au gymnase à 9h30 /
Monthly assembly at the gymnasium @ 9:30 AM
- 30 janv-3 fév.** Dictée PGL / PGL Dictation
- 2 fév.** Café-rencontre à Franc-départ 10h45-11h30 / Strong Start Meeting
from 10:45 AM to 11:30 AM
- 7 fév.** Portes ouvertes maternelle 2012 de 10h45 à 11h45 / Open House
for Sept. 2012 Kindergarten from 10:45 AM to 11:45 AM

Un mot de la direction

Nous désirons d'abord vous souhaiter une excellente année 2012 à la hauteur de vos attentes. Que le bonheur, la joie, le succès, la santé et la sérénité soient au rendez-vous. Puissiez-vous également être des ambassadeurs de paix dans votre entourage.

Nous souhaitons également que vos enfants continuent de s'épanouir, d'apprendre et de grandir à l'école du Bois-joli. Que 2012 soit une année de réussite pour tous!

Amel Gardinetti et Syndie Hébert

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Évaluation de base: les examens EHB du ministère / FSA tests

Les élèves de 4e et de 7e année participeront aux épreuves nationales du ministère de l'Éducation entre le 16 janvier et le 24 février prochain. Ces examens comprennent des épreuves en lecture, en écriture, en mathématiques et en anglais pour les élèves de 7e année. Nous ferons parvenir de plus amples renseignements aux parents des élèves concernés au cours des prochaines semaines. Aussi, pour assurer de meilleures chances de réussite lors de ces épreuves, nous encourageons les élèves à se coucher tôt et à s'alimenter correctement en dégustant un petit déjeuner nutritif.

Our grade 4 and 7 students will undertake their FSA tests between Jan. 16th and Feb. 24th. They will be tested on Math, Text Comprehension, Writing and Grade 7 will also be tested in English. We strongly suggest that they go to bed early and have a nutritious breakfast!

Dictée PGL: semaine du 30 janvier au 3 février/ PGL dictation

Les élèves de la maternelle à la 7e année participent à un projet éducatif et humanitaire auquel prennent part plus de 210 000 jeunes du primaire de tous les coins du Canada et de nombreux élèves des États-Unis et d'Afrique francophone. Beaucoup plus qu'un concours de dictée, la dictée PGL encourage l'apprentissage de la langue française chez les élèves, les sensibilise à la protection de l'environnement et les initie au partage et à la solidarité.

Cette année encore, l'école du Bois-Joli participe fièrement à la Dictée Paul-Gérin-Lajoie (PGL). Le 23 janvier prochain, les élèves rapporteront à la maison une feuille de commandite. Tous les parents, amis et voisins seront invités à commanditer généreusement les enfants. Les montants varieront selon le nombre de mots que chaque enfant aura réussi à la dictée (Spelling contest). Un feuillet explicatif produit à l'intention des parents, par la Fondation PGL, vous parviendra sous peu. Veuillez libeller votre chèque au nom de l'école du Bois-Joli.

This year again Bois-Joli's students will write the PGL sponsored dictation between Jan. 30th and Feb. 3rd. More information on how to sponsor your child for this event will be sent to you on Jan. 23rd. Please write your check to École du Bois-Joli. Your help is much appreciated.

Portes ouvertes pour les inscriptions à la maternelle de sept. 2012 et rencontre d'information «123

Allons-y!» / Registration for Sept. 2012 Kindergarten Students and information meeting for

« 1,2,3 Ready, Set, Learn!».

Nous organisons une portes ouvertes pour les inscriptions à la maternelle de septembre 2012 le mardi 7 février de 10h45 à 11h45. Les parents et leurs enfants nés en 2007 sont cordialement invités à l'école du Bois-Joli. Dites-le à toutes les familles francophones qui ont des jeunes enfants et qui ne sont pas inscrits à notre école. Nous sommes en plein recrutement. Merci à l'avance pour l'aide que vous pouvez nous apporter.

Cette même journée de mardi 7 février de 10h45 à 11h45, nous organisons notre première rencontre d'information concernant le programme du Ministère de l'Éducation « 123 Allons-y! » Ce programme concerne les enfants de 0 à 3 ans. Ces derniers sont également invités à cette rencontre.

Dans le cadre de ce programme, une présentation sera offerte aux parents ainsi que des activités pour les tout petits afin que vous puissiez établir une meilleure complicité avec votre enfant et mieux le soutenir à la maison. Le projet «1, 2,3 Allons-y!» a pour but de promouvoir la littéracie chez les jeunes enfants. Offrir une opportunité aux parents de se familiariser avec les besoins d'apprentissage au niveau de la petite enfance les aidera à mieux préparer leur enfant pour leur entrée à la maternelle. Nous vous attendons en très grand nombre!

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

We are now accepting Kindergarten registrations for September 2012. The school will have an Open House for Kindergarten students (born in 2007) Tuesday, February 7th, from 10:45 a.m. to 11:45 a.m. All parents are welcome to register their children for Sept. 2012. Also, on Tuesday, February 7th, from 10:45 a.m. to 11:45 a.m we would like to promote a new way to introduce literacy for children aged 0 to 3 through the Ministry of Education Program « 1,2,3, Ready, Set, Learn! ». Come and visit us with your little ones who are also invited to this event.

Café-rencontre à Franc-départ

La Fédération des parents, en collaboration avec les services éducatifs du CSF, organise un café-rencontre Franc-départ avec la direction de l'école le jeudi 2 février prochain de 10h45 à 11h30. Lors de cette rencontre, la vision et les valeurs de l'école seront présentées aux parents. De plus, nous parlerons de l'importance de la construction identitaire dans un milieu francophone comme le nôtre. Le troisième volet de cette rencontre sera de présenter le rôle de l'APÉ. Nous vous attendons en très grand nombre!

Come and visit us on Thursday, Feb 2nd between 10:45 AM and 11:30 AM for more information on the Strong Start Program offered at Bois-Joli.

C'est encore l'hiver / It's still winter time

À moins de conditions météorologiques extrêmes, de pluies fortes ou vents violents, les élèves jouent à l'extérieur lors des récréations du matin et du midi. Il est impératif de vous assurer que vos enfants portent des vêtements chauds, des imperméables et des bottes de pluie. Il serait également bon de prévoir des vêtements de rechange. Nous vous remercions de votre attention.

All students play outside during recess. Please make sure your child wears warm clothes, has a rain jacket, rain boots and has a change of clothes at school. Thanks for your attention.

Conduite autour de l'école / Driving SAFELY around the school

Nous vous demandons d'être prudents lorsque vous venez conduire ou chercher votre enfant à l'école. Certains véhicules se déplacent très rapidement dans le stationnement ou dans la rue devant l'école mettant en péril la sécurité de nos jeunes. S.V.P. Soyez prudents!

When driving your child to and from school, please drive safely and slowly! Thanks for your attention!

Dîner de Noël / Christmas Lunch

Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de le faire, allez faire un tour sur le site des Coups de coeur du CSF pour y voir des souvenirs du dîner de Noël organisé par les élèves et les enseignants de l'école. De plus, le Delta Optimist a publié des photos de cet événement.

Please click on the following links to discover our students in action in the kitchen:

http://www.csf.bc.ca/projets_speciaux/2011_12_noel_boisjoli/index.php

<http://www.delta-optimist.com/life/Local+students+take+turn+kitchen/5958662/story.html>

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



Spectacle de Noël 2011



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Remise des certificats



CLASSE DE MME
VÉRONIQUE



CLASSE DE MME
LILY



CLASSE DE MME
MÉLANIE



CLASSE DE MMES
DENYSE ET SYNDIE



CERTIFICATS DE
LECTURE

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI



COMMUNIQUÉ DE FÉVRIER 2012
FEBRUARY NEWSLETTER

Dates importantes - Important dates

- 6 février: Réunion de l'APÉ à 18h30/PAC Meeting at 6:30pm
- 7 février: Portes ouvertes 10h45 à 11h45/Open House 10:45-11:45am
- 13 février: Test de vue et d'ouïe pour les maternelles/Kindergarten Hearing and Vision Test for Kindergarten
- 14 février: Saint-Valentin/Valentine's day
- 17 février: Journée d'école régulière pour les maternelles/School as usual for Kindergarten
- 23 février: Pratique de feu/Fire Drill
- 27 février: Assemblée du mois à 9h30/Monthly assembly @ 9:30 am
- 29 février: Journée nationale contre l'intimidation. Assemblée spéciale à 13h30
National Anti-Bullying Day - Special Assembly @ 1:30 pm
- 12-16 mars: Semaine de la francophonie/Francophone Week

Chers parents,

Comme le temps file, la moitié de l'année scolaire est déjà derrière nous! Nous sommes toutefois fières des apprentissages et multiples accomplissements de nos élèves. Chaque jour, chaque semaine, nous pouvons voir les progrès des uns, les réussites des autres. Nous continuons de les encourager à toujours faire de leur mieux.

Nous voulons également continuer de valoriser la communication en français à l'école. N'hésitez pas à discuter avec votre enfant de l'importance que l'apprentissage du français a pour vous et encouragez-le à parler davantage en français. Soyons des modèles pour les jeunes afin qu'ils développent la fierté d'être francophones!

Amel Gardinetti, directrice
Syndie Hébert, directrice adjointe

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Portes ouvertes pour les inscriptions à la maternelle de sept. 2012 et projet «1, 2, 3, Allons-y!» / Registration for Sept. 2012 Kindergarten and « Get Ready, Set, Learn! »

Nos portes ouvertes auront lieu le **mardi 7 février de 10h45 à 11h45** pour les parents d'enfants entrant à la maternelle en septembre 2012 ainsi que pour les parents d'enfants de 0 à 3 ans dans le cadre du programme « 1, 2, 3, Allons-y! ».

Venez découvrir les avantages d'étudier en français et vous informer du programme de maternelle à temps plein ainsi que du service de transport scolaire gratuit. Les élèves ont aussi droit à des services complets d'éducation spécialisée, un programme de francisation, un réseau d'ordinateurs à la fine pointe de la technologie en éducation, ainsi qu'à une ambiance favorable à leur épanouissement culturel et identitaire.

Les parents sont cordialement invités à l'école du Bois-Joli. Dites-le à toutes les familles francophones qui ont des jeunes enfants et qui ne sont pas encore inscrits à notre école. Nous sommes en pleine phase de recrutement. Merci à l'avance pour l'aide que vous pouvez nous apporter.

Bois-Joli school will have an Open House on Tuesday February 7th, from 10:45 am to 11:45 am for all future kindergarten children. All parents are welcome. Discover the advantages of studying in French, and gain knowledge on the full-day kindergarten program and the free transportation service. Students have also access to comprehensive services in special education, a language acquisition program, computers at the leading edge of educational technology, as well as an environment that contributes to their full development and cultural identity as Francophone learners.

Avis important aux parents de maternelle / Important message for Kindergarten parents

En raison des moyens de pression du corps enseignant, la formation des enseignants de la maternelle prévue le 17 février est annulée. Les enfants viendront donc à l'école comme d'habitude.

School will be in session as usual for the Kindergarten students on February 17th. The Pro D announced on the school calendar is cancelled due to the teachers' job action.

Dictée PGL

La dictée PGL a lieu cette semaine! Nous souhaitons bonne chance à tous nos élèves. Beaucoup plus qu'un concours, la dictée PGL encourage l'apprentissage de la langue française chez les élèves, les sensibilise à la protection de l'environnement et les initie au partage et à la solidarité. Tous les parents, amis et voisins sont invités à commanditer généreusement les enfants. Les montants varient selon le nombre de mots que chaque enfant aura réussis à la dictée (Spelling contest). La moitié des sommes récoltées iront à la fondation PGL, l'autre moitié sera utilisée pour les classes. Merci de libeller votre chèque au nom de l'école du Bois-joli. Les enveloppes doivent nous être retournées d'ici au 15 février 2012.

Bois-Joli's students will write the PGL sponsored dictation this week. Half of the collected funds will be sent to the PGL Foundation, the other half will help purchase supplies for each class. Please sponsor your child and write a check payable to École du Bois-joli and return it to us by Feb. 15th, 2012. Your help is much appreciated!

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Journée contre l'intimidation / Anti-Bullying Day

Le mercredi 29 février est la journée nationale contre l'intimidation. L'intimidation est une forme de rejet qui blesse profondément et qui peut avoir des conséquences désastreuses sur ceux qui en sont les victimes, les auteurs et les témoins! En tant que parents, nous vous prions de nous informer de tout incident rapporté par votre enfant afin que nous fassions les suivis nécessaires à l'école. Nous tenons à ce que tous les enfants vivent une expérience scolaire heureuse et dénuée du spectre destructeur de la violence et de l'intimidation.

Nous encourageons les élèves à porter du **ROSE** pour souligner cette journée spéciale.

Wednesday February 29th is National Anti-Bullying Day. Please let us know of any incident reported to you by your child so we can do the necessary follow-ups at the school level. We will suggest to students to wear **PINK** on that day.

La sécurité dans notre école

Plusieurs situations d'urgences peuvent survenir à l'école, nous devons donc pratiquer régulièrement les situations suivantes :

- ◆ Feu : 6 pratiques/année
- ◆ Tremblement de terre : 3 pratiques/année (incluant Shake Out BC)
- ◆ Code rouge : 1 pratique/année

Feu

Au signal de pratique annoncé par l'alarme à feu, les élèves sortent calmement avec leur classe et se placent en rangs par division, à l'extérieur, à l'endroit désigné pour le rassemblement, soit à l'avant du gymnase. L'enseignante envoie un coupon au poste de contrôle indiquant les élèves manquants. Les pratiques sont minutées et évaluées comme satisfaisantes ou non. Nous avons eu nos pratiques de feu, le 20 septembre, 22 novembre et 9 décembre 2011. Nos prochaines pratiques auront lieu le 23 février et le 11 juin 2012.

Tremblement de terre

Au signal de pratique annoncé à travers le système de haut-parleurs (enregistrement sonore d'un tremblement de terre), les élèves se mettent sous leur pupitre. À l'arrêt de la bande sonore, les élèves commencent à compter jusqu'à 60, puis ils sortent de l'école calmement et se dirigent vers le lieu de rassemblement désigné. L'enseignant envoie un coupon au poste de contrôle indiquant les élèves manquants. Les pratiques sont minutées et évaluées comme satisfaisantes ou non.

Nous avons eu deux pratiques de tremblement de terre en participant à l'événement Shake Out BC, le jeudi 20 octobre 2011 et à la pratique du 23 janvier. La dernière pratique aura lieu le 15 mai 2012.

Code rouge

Le code rouge est une pratique d'urgence mise en place pour veiller à la sécurité des élèves lors de la visite d'un intrus dans l'école ou sur le terrain, ou lors d'une situation dangereuse à l'école.

Lorsque le code rouge est annoncé, les enseignants verrouillent leurs portes, ferment les fenêtres et les stores et gardent les élèves dans la classe. Les élèves dans les corridors entrent dans la classe la plus proche et y demeurent jusqu'à la levée du signal. Lorsque la situation redevient sécuritaire, le code vert est alors annoncé. Nous aurons notre pratique du code rouge le vendredi 9 mars 2012.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Les certificats du mois de janvier 2012.

La valeur du mois de janvier était l'initiative. Bravo à nos récipiendaires:

Kana Ouellette, Grace Grannary, Takaya Ouellette, Heidi Leigh, Hayley Reid, Samantha Lucas, Stuart Velestuk, Camille Giusta et Lauren Lucas.

Voici les élèves qui ont reçu un certificat pour le français:

Alexander Sochor, Miguel Franco, Amy Lachance, Jasmine Sweet, Holly Leigh, Katia Hwang et Isabel Betker.



Bravo aussi aux élèves ayant complété leur Passeport lecture en janvier 2012!

- 1er passeport: Caleb Latendresse
- 2e passeport: Olivia Griffiths
- 3e passeport: Cailean Ouellette, Heidi Leigh, Valentine Le Provost et Nelson Griffiths
- 4e passeport: Enora Hwang
- 5e passeport: Jasmine Sweet
- 7e et 8e passeport: Hayley Reid



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



**INFOS JOLIES
LE BULLETIN D'INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI**

**COMMUNIQUÉ DE MARS 2012
MARCH NEWSLETTER**



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 5 mars: Réunion de l'APÉ à 18h30 / PAC Meeting @ 6:30 pm
9 mars: Pratique de code rouge / Red code drill
12 mars: Rassemblement - Lancement de la semaine de la francophonie à 9h30
Week of Francophony Assembly at 9:30 am
12-16 mars: Semaine de la francophonie
13 mars: Petit déjeuner crêpes à 9h15 / Crêpe Breakfast @ 9:15 am
19-30 mars: Vacances de printemps / Spring break
2 avril: Retour de tous à l'école / Back to school
6 avril: Vendredi Saint / Good Friday
9 avril: Lundi de Pâques / Easter Monday

Mot de la direction

Un autre mois qui vient de s'écouler alors que nous l'avons à peine vu passer! Nous avons toutefois réussi à accomplir toutes sortes de projets comme les portes ouvertes pour nos nouvelles inscriptions en maternelle, la présentation du programme «1,2,3 Allons-y!» destiné aux enfants du préscolaire, une campagne de prévention de la violence et de l'intimidation à l'école, la dictée PGL, les examens EHB du Ministère de l'Éducation. Nous ne sommes pas essoufflés pour autant et nous nous préparons à célébrer d'autres événements telle la semaine de la francophonie entre autres (du 12 au 16 mars).

Nous tenons à remercier toute notre communauté scolaire de l'énergie, de l'enthousiasme et des efforts déployés pour rendre la vie dans notre petit coin du bois plus agréable et l'apprentissage de tous, petits et grands, plus enrichissant!

Amel Gardinetti et Syndie Hébert
Directrice et directrice adjointe

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Dictée PGL / PGL dictation

Les élèves de la maternelle à la 7^e année ont participé au défi de la dictée Paul Guérin Lajoie (PGL) et ont bien relevé le défi. Cette dictée avait pour but de collecter des fonds pour venir en aide à Haïti et aux pays d'Afrique afin qu'ils puissent se procurer des livres et des cahiers de base. Nous avons amassé la somme totale de \$751,35. Merci à tous les parents qui y ont contribué. Il est à noter que 50 % des sommes réunies restent à l'école et seront réparties dans chacune des divisions.

We would like to thank all the parents who sponsored their child for the PGL spelling contest. **We collected \$751,35.** Half of this amount will stay at Bois-Joli and will be divided amongst each classroom.

Nous aimerions souligner l'excellent travail de tous les élèves pour la dictée. Nous félicitons particulièrement les élèves qui ont le mieux réussi pour chacun des niveaux.

Maternelle: Cyanne Sharpe, Miguel Franco, Moyra Betker et Olivia Sever.

1^{re} année: Takaya Ouellette et Mélanie Hopkins

2^e année: Enora Hwang et Jake Wiebe

3^e année: Cailean Ouellette

4^e année: Adrian Murray

5^e année: Katia Hwang

6^e année: Nicolas Ouellette

7^e année: Lauren Lucas

La grande gagnante de l'école qui représentera l'école à la finale régionale des 5^e et 6^e année est Katia Hwang. Pour la finale virtuelle des 7^e année, ce sera Lauren Lucas qui nous représentera. Les deux finales auront lieu le 5 mars prochain.

Journée nationale contre l'intimidation / National Anti-Bullying Day

Le mercredi 29 février, l'école a célébré la journée nationale contre l'intimidation à travers des présentations de classes au gymnase. Nous avons profité de cette occasion pour réitérer les mesures de prévention de la violence et de l'intimidation à l'école. Nos démarches visent à éveiller la conscience des élèves par rapport à ce problème social ainsi qu'à leur enseigner des attitudes et des comportements imprégnés de respect et de bienveillance envers les autres et envers eux-mêmes. L'intimidation est une forme de rejet qui blesse profondément et qui peut avoir des conséquences désastreuses sur ceux qui en sont les victimes, les auteurs et les témoins! En tant que parents, nous vous prions de nous informer de tout incident rapporté par votre enfant afin que nous fassions les suivis nécessaires à l'école. Nous tenons à ce que tous les enfants vivent une expérience scolaire heureuse et dénuée du spectre destructeur de la violence et de l'intimidation.

On Wednesday February 29th, the school celebrated the National Anti-Bullying Day. Please let us know of any incident reported to you by your child so we can do the necessary follow-ups at the school level.

Lancement officiel de la semaine de la francophonie / Week of francophony assembly

La remise des certificats de mérite pour le mois de mars aura lieu lors de l'assemblée du mois d'avril. L'assemblée du 12 mars sera remplacée par un rassemblement pour effectuer le lancement officiel la semaine de la francophonie à l'école, moment important pour la célébration de notre francité.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Semaine de la francophonie

Du 12 au 16 mars, plusieurs activités auront lieu afin de souligner la semaine de la francophonie. Vous pouvez consulter le tableau ci-dessous pour voir ce qui se passera à l'école durant cette semaine-là. Le vendredi 16 mars, les élèves seront invités à se costumer en s'inspirant des habits traditionnels de différents pays de la Francophonie. Nous ferons un défilé dans l'école pour admirer les costumes.

	Lundi 12 mars	Mardi 13 mars	Mercredi 14 mars	Jeudi 15 mars	Vendredi 16 mars
A.M.	9 h 30 Rassemblement pour le lancement de la semaine de la francophonie et présentation des activités	9 h 15 Déjeuner en pyjama Crêpes de l'APÉ Récréation 10 h 45 Activité de danse pour tous	Lily et Véro Cours de cuisine	Cours de musique	Activité interclasse Défilé des costumes de la francophonie Tirage de prix
Diner	Chanson du jour	Chanson du jour	Chanson du jour Volleyball (profs vs élèves)	Chanson du jour	
P.M.	Activité interclasse		Activité interclasse	Cours de musique	Présentation de films

Les certificats du mois de février 2012

La valeur du mois de février était la sécurité. Bravo à nos récipiendaires!

Cyanne Sharpe, Mélanie Hopkins, Enora Hwang, Spencer Haslam, Amélie Giusta, Caleb Latendresse et Lauren Lucas.

Voici les élèves qui ont reçu un certificat pour le français:

Olivia Danganan, Valentine LeProvost, Lauren Lucas, Jean-Luc Osborne, Gabriel Maunsell, Chloé Latendresse, Abigail Meza

En février, ces élèves ont également reçu des certificats:

Mia Bergevin Boulanger: pour services rendus à la communauté

Casey Walters: pour ses efforts et son implication dans ses apprentissages en classe

Bravo aussi aux élèves ayant complété leur **Passeport lecture** en février 2012!

-1er passeport: Amélie Giusta, Cole Counsell, Chloé Latendresse, Lauren Lucas et Camille Giusta.

-2e passeport: Samantha Lucas

-3e passeport: Jake Wiebe et Olivia Griffiths.

-4e passeport: Jake Wiebe et Valentine Le Provost

-5e passeport: Enora Hwang

-6e passeport: Jasmine Sweet

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

APÉ

Nous tenons, une fois de plus, à remercier tous les parents qui donnent de leur précieux temps pour nous aider dans les diverses tâches qui leur sont confiées. Un merci de tout coeur!!

Programme « Collation fruits et légumes » / Fruit and Veggie Snack Program

Depuis la mi-septembre, les élèves de l'école bénéficient du programme : collation fruits et légumes. Ce programme, administré par "BC Agriculture in the classroom foundation", vient supporter les initiatives provinciales de "Act Now BC" visant à promouvoir les saines habitudes de vie auprès des enfants et des familles de la province. Il est démontré que la consommation régulière de fruits et légumes frais améliore la santé et la capacité de concentration. Ce programme ne sert pas de substitut des aliments habituellement consommés à l'école. Depuis la mi-septembre, les enfants ont dégusté des bleuets, des poivrons rouges, des petites carottes, des poires Barlett, des mandarines, des poires d'Anjou et des petites tomates.

Since mid-September, our students take advantage of the "fruit & veggie snacks" program offered by "BC in the classroom foundation" who support "Act now BC" a provincial initiative for a good way of living for BC families. They say that eating fruits and veggies on a regular base help on concentration. This is not a substitute to the regular lunch. Here is what we have been receiving since mid-september: Blueberries, Baby Bell Peppers, Baby Carotts, Barlett Pears, Mandarin Oranges, D'Anjou Pears and Grape Tomatoes.

Les photos du mois de février



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Retour sur le spectacle de musique de Jean-Pierre Makosso

Dans le cadre de la journée des Noirs, nous avons eu le plaisir de recevoir M. Jean-Pierre Makosso. Il nous a raconté la vie des enfants d'Afrique tout en ajoutant une touche musicale à sa présentation. Les enfants ont également pu danser au rythme des tam-tam. Merci à l'APÉ du Bois-joli d'avoir financé cet excellent spectacle pour tous!



If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



INFOS JOLIES LE BULLETIN D'INFORMATION DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ D'AVRIL 2012
APRIL NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

- 2 avril: Retour des élèves à l'école / Back to school
- 5 avril: Chasse aux oeufs / Egg Hunt
- 6 avril: Vendredi Saint - pas d'école / Good Friday - no school
- 9 avril: Lundi de Pâques - pas d'école / Easter Monday - no school
- 11 avril: Réunion de l'APÉ à 18 h 30 / PAC Meeting @6:30
- 13 avril: Vérification des poux / Head Lice Check
- 26 avril: Pratique de feu / Fire Drill
- 27 avril: Journée de développement professionnel - pas d'école / Pro. Day - no school
- 30 avril: Assemblée du mois au gymnase à 9h30 / Monthly Assembly @ 9:30 am

Mot de la direction

Nous souhaitons un joyeux retour à tous en espérant que vous ayez bien profité des vacances pour vous reposer et vous remettre en forme. Ça y est, nous en sommes au troisième et dernier tour avant la fin de l'année scolaire. Nous aurons toutes sortes d'activités et de projets d'ici la fin de l'année, n'oubliez pas de vous tenir informés en lisant les courriels et les mémos envoyés avec l'agenda de votre enfant.

Nous tenons à remercier toute notre communauté scolaire de l'énergie, de la bonne humeur et de tous les efforts déployés pour rendre la vie à Bois-Joli plus agréable et l'apprentissage de tous, petits et grands, plus enrichissant!

Bonne continuation à tous, vent en poupe et droit devant!

Amel Gardinetti et Syndie Hébert
Directrice et directrice adjointe

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!](#)

Concours plume d'or

Les élèves de 6e année ont participé au concours d'écriture provincial Plume d'or. Cette année, le thème était « Souvenirs inventés » laissant place à l'imagination fertile des élèves. Nous saurons bientôt qui a écrit le texte gagnant pour notre école. Nous vous communiquerons son nom dans le bulletin du mois de mai.

Pour plus d'information sur ce concours, vous pouvez consulter le lien suivant:

http://www.csf.bc.ca/projets_speciaux/2012_plume_dor/index.php

Valeur du mois - ouverture d'esprit

La valeur du mois d'avril est l'ouverture d'esprit. Les enseignants aborderont ce thème en classe avec les élèves. Nous vous invitons à faire de même à la maison avec vos enfants.

Qu'est-ce que l'ouverture d'esprit? En bref, c'est la capacité d'être à l'écoute des autres, de leur donner l'occasion de s'exprimer, tout en faisant preuve de souplesse lorsque leurs idées sont différentes des nôtres. C'est également être capable d'accepter l'autre malgré ses différences, c'est faire preuve de tolérance et de respect.

Chasse aux oeufs

Les parents de l'APÉ organisent une chasse aux oeufs pour tous les élèves de l'école. Celle-ci aura lieu le jeudi 5 avril, juste avant le départ pour le congé de Pâques. La forêt du Bois-joli grouillera d'un beau petit monde cet après-midi-là!

Vérification des poux

À titre préventif, nous procéderons à une vérification des poux auprès de tous les élèves de l'école le vendredi 13 avril prochain. Mme Sandy Ouellette, avec l'aide de parents bénévoles, organise cette opération à raison de trois fois au cours de l'année. Nous remercions toute l'équipe de vérification pour leur dévouement, mais également pour leur discrétion.

Repas chauds

Nous tenons à souligner l'excellent service de repas chauds offerts chaque jeudi à l'école. Les élèves apprécient beaucoup chacun des repas préparés et sont toujours très contents de goûter à la variété de mets offerts.

Merci aux organisatrices, aux bénévoles qui préparent les repas ainsi qu'à ceux et celles qui sont présents pour aider à faire le service, puis à nettoyer.

Retour sur la semaine de la francophonie

La semaine de la francophonie a eu lieu cette année du 12 au 16 mars. Plusieurs activités ont eu lieu et les élèves ont beaucoup apprécié cette Joie de vivre! Voir les photos à la page suivante.

ACTIVITÉS À VENIR:

- Photos de classe le 3 mai / Group Picture Day: May 3rd.
- Festival des enfants de Surrey le 25 mai
(Classes de Véronique Saillet et Lily Boulanger).

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE

DÉJEUNER DE CRÊPES



ACTIVITÉ DE DANSE



ACTIVITÉ D'ART ORGANISÉE PAR LES



COLLATION POUR TOUS PRÉPARÉE PAR LES
ÉLÈVES DE MATERNELLE ET 1RE ANNÉE



JEU QUESTIONNAIRE DES 4-5



COSTUMES DE LA FRANCOPHONIE



[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!](#)



INFOS JOLIES
LE BULLETIN D'INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE MAI 2012
MAY NEWSLETTER



DATES IMPORTANTES - IMPORTANT DATES

- 2 mai: Réunion de l'APÉ à 18h30 / PAC Meeting at 6:30 pm
- 3 mai: Photos d'école / Picture Day
- 7 mai: Fin du concours de logo
- 14 mai: Journée pédagogique, pas d'école / Pro D Day, no school
- 15 mai: Pratique de tremblement de terre / Earthquake Drill
- 16 mai: Spectacle de marionnettes (pré-scolaire à 3e année)
- 18 mai: Sautons en coeur à 14h15 / Jump Rope for Heart at 2:15 pm
- 21 mai: Jour de la Reine, pas d'école / Victoria Day, no school
- 25 mai: Sortie Festival des enfants Mme Sallet, Mme Boulanger
Amicale de soccer du CSF pour les élèves de 6e et 7e année
- 28 mai: Assemblée du mois à 9h30 / Monthly Assembly at 9:30 am
- 28 au 30 mai: Concours d'art oratoire - Sélection des candidats par classe
- 1er juin: Concours d'art oratoire à l'école

Mot de la direction

C'est le mois de mai, déjà. C'est incroyable comme le temps passe vite. Les deux derniers mois de l'année sont habituellement bien occupés avec plusieurs activités variées. Les élèves auront de nombreuses occasions d'apprendre à l'extérieur de la salle de classe. Ce sera très enrichissant pour eux!

Nous espérons que tous continueront de faire tous les efforts nécessaires pour réussir et s'investiront dans leurs apprentissages.

Amel Gardinetti et Syndie Hébert
Directrice et directrice adjointe

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!

Ateliers théâtre

L'APÉ de l'école contribue à la mise sur pied d'ateliers théâtre à l'école. À chaque lundi, Robert Azzuvedo, étudiant en danse à l'université Simon Fraser et passionné de théâtre, vient rencontrer les élèves pour une période de 45 à 60 minutes. Les élèves réalisent une foule d'activités variées afin de développer leurs compétences de scène.

Concours d'art oratoire

Le concours d'art oratoire sera lancé officiellement le vendredi 4 mai. Les élèves ont des thèmes sur lesquels s'exprimer. Ils pourront préparer leur présentation à la maison et la pratiquer régulièrement. Deux candidats par classe seront choisis entre le 28 et le 30 mai. Les élèves sélectionnés présenteront leur discours devant toute l'école et devant un jury de trois personnes. La finale de l'école aura lieu le vendredi 1er juin. Les parents sont bien sûr invités à assister à cet événement.

Maternelle: récitation

1ère - 2e - 3e année: présentation informelle (sujet libre)

4e année: présentation informative (sujet libre)

5e, 6e et 7e année: présentation individuelle (argumentative)

Concours Plume d'or

Le concours provincial d'écriture Plume d'or s'adresse aux élèves de la 3e, 6e et 9e année du CSF. Cette année, les élèves devaient s'inspirer du thème «Souvenirs inventés» pour écrire leur texte. C'est celui de Mia Bergevin Boulanger qui a été sélectionné pour représenter le groupe de 6e année à l'école. Nous tenons à féliciter tous les élèves de 6e année pour leur participation à ce concours et pour leur effort à écrire un texte original.

Dictée PGL - finale virtuelle des 7e année

Cette année, une finale virtuelle de la dictée PGL a été organisée pour déterminer l'élève qui se démarquait à ce niveau. C'est Lauren Lucas, une de nos élèves qui a remporté cette finale. Bravo!

Concours de logo

À la demande du comité des partenaires, un concours a été lancé afin de trouver un nouveau logo pour l'école du Bois-joli. En guise de préparation, les élèves ont tous assisté à une mise en situation leur permettant de découvrir les caractéristiques de notre école. Ils ont ensuite reçu un document pour participer au concours. Les talents de concepteurs et d'artistes sont actuellement à l'oeuvre, et ce, jusqu'au lundi 7 mai, date de fin du concours.

Athlétisme/Track and Field

Les compétitions d'athlétisme ayant lieu au mois de mai sont annulées cette année en raison du conflit de travail des enseignants.

The Spring 2012 Delta School District elementary track meets have been cancelled due to the ongoing issues following the teachers' labour dispute. The resources to organize and coordinate these large district events are unavailable.

Amicale de soccer du CSF/Soccer Get-Together

Le CSF organise cependant une amicale de soccer à laquelle participeront les élèves de 6e et 7e année. Au cours de cette amicale, les élèves auront l'occasion de rencontrer et d'échanger avec plusieurs élèves des environs de Vancouver. Cette activité aura lieu le vendredi 25 mai prochain.

[If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!](#)

Sautons en cœur / Jump for Heart

Le lancement officiel de la campagne « Sautons en cœur » s'est fait lors de notre assemblée du 30 avril. Les feuilles de commandites ont été envoyées cette semaine par l'intermédiaire de vos enfants. Les enveloppes doivent être retournées à l'école d'ici le 18 mai. L'an dernier, l'école a collecté la somme totale de 1343,40 \$. Notre journée « Sautons en cœur » aura lieu à l'école le vendredi 18 mai à 14h15. Pour plus d'informations, visiter le site Web <http://www.sautonsencoeur.ca/fr/>

We have launched our official Jump for Heart Campaign at our monthly assembly of April 30th. Your child has already received a pledge form. Your envelopes will have to be returned to school by May 18th at the latest. Last year our school collected the total amount of \$1,343.40. For more info, please visit <http://www.jumproppeforheart.ca/>



Our Jump for Heart

Les valeurs du mois:

La valeur du mois de mars était la joie de vivre! Avec la semaine de la francophonie, plusieurs ont su démontrer leur enthousiasme et leur bonne humeur. En avril, nous avons travaillé l'ouverture d'esprit afin d'aider les élèves à accepter les autres avec leurs différences.

Plusieurs élèves ont été récompensés d'un certificat pour leurs efforts à vivre ces valeurs au quotidien, devenant ainsi de meilleurs citoyens de l'école du Bois-joli.

La valeur du mois de mai est l'environnement.

Bravo à nos récipiendaires de certificats pour la joie de vivre: Olivia Danganan, Miguel Franco, Talia McGregor, Mélanie Hopkins, Grace Grannary, Olivia Griffiths, Rowen Sweet, Spencer Haslam, Amélie Giusta, Amy Lachance, Danyka Johnson, Owen Grannary, Nelson Griffiths, Abigail Meza, Gabriel Maunsell et Jean-Luc Osborne.

Bravos à Cailean Ouellette, Jaden Ursua-Riding Valentine Le Provost et Cole Counsell pour leurs efforts en français.

Pour l'ouverture d'esprit, nous félicitons: Cyanne Sharpe, Moyra Betker, Margot Evans, Mélanie Hopkins, Camille Pennors, Enora Hwang, Hayley Reid, Isabel Betker, Stuart Velestuk, William Hooton, Casey Walters et Anika Parson.

Bravo aussi aux élèves ayant complété leur **Passeport lecture** en mars et avril 2012!

- 1er passeport: Danyka Johnson et Hannah Burnett.
- 2e passeport: Amélie Gisuta, Lauren Lucas et Rowen Sweet
- 3e passeport: Amélie Giusta
- 4e passeport: Cailean Ouellette et Olivia Griffiths
- 5e passeport: Valentine Le Provost et Jake Wiebe
- 6e passeport: Enora Hwang
- 7e passeport: Jasmine Sweet
- 9e passeport: Hayley Reid

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!



Conseil étudiant

Afin de préparer la relève pour l'an prochain, des élèves de maternelle à 5e année se sont joints au conseil étudiant. En collaboration avec l'équipe déjà mise en place à l'automne, les jeunes organiseront des activités pour les élèves de l'école.

Nous tenons à féliciter Mélanie Hopkins (1^{re} année), Jasmine Sweet (3^e année) et Holly Leigh (4^e année) pour leur implication dans ce conseil étudiant élargi.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office!